énergies

DU 10 AU 25 JUIN 2002

HEBDOMADAIRE N° 177 - 0,3 € - ISSN 1247-9233

LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GABONAME

# Font du ROY au rythme des djembés

La danse dans tous ses états, p10

Adama Dramé en visite, p3

Garella se développe, p12

Un été plein d'ativités, p6

## agenda

**MERCREDI 12 JUIN**

### Marionnettes

Spectacle proposé par la troupe féminine Bouam du Togo. *La voleuse de sourire,* c'est l'histoire d'une sorcière qui arrive dans un paisible petit village africain pour voler le sourire des enfants. A La Médiathèque à 10h et 15h. Renseignements au 04 42 51 15 57.

**JEUDI 13 JUIN**

### Ateliers jeunesse

Pour faire connaître la diversité des activités proposées, le service jeunesse organise une soirée qui réunira l'ensemble des ateliers. 80 personnes, jeunes et moins jeunes attendent le public dès 21h, au gymnase COSEC. Entrée 2 ou 3 €.

**SAMEDI 15 JUIN**

### Documentaires

Projection à 14h15 et à 15h d'un film palestinien en VO sous-titré sur l'intense relation qui lie les femmes de Palestine à leurs oliviers. A 16h, c'est un documentaire israélien sur la vie de 3 familles dans la vallée de Wadi qui vous sera proposé. A voir à La Médiathèque.

**SAMEDI 22 JUIN**

### Feu de la Saint-Jean

Le feu de la Saint-Jean, organisé par l'Office de Tourisme se déroulera à partir de 21h devant la mairie. Associations locales et tambourinaïres seront au rendez-vous pour entretenir cette tradition provençale. Après une retraite aux flambeaux, le feu sera allumé sur l'esplanade du collège Péri.

### Fête de Fontvenelle

Un repas pour les habitants du quartier suivi par un concert de *La Marquise*.

**JEUDI 27 JUIN**

### Conseil municipal

Séance publique en mairie, à 18h.

**LES 28 ET 29 JUIN**

### Musique

*Musiques à Gardanne* aura lieu les 28 et 29 juin dans le centre-ville et le 6 juillet à Biver avec notamment *Tonton David.* Vous trouverez le programme complet de cette manifestation dans notre prochain numéro.

# Casablanca a fait vibrer Gardanne

**STADE SAVINE, LE 20 MAI.** Ils ont perdu en finale, mais ils ont enchanté le public gardannais. Pour leur première participation au tournoi international de la solidarité (organisé par le CLES et dédié à Pierre Espanol), les Marocains de LDE Casablanca ont fait le spectacle de bout en bout, battus seulement par la sélection française de la FSGT. Si la première journée a été marquée par un orage et des averses, un temps estival dimanche et lundi a permis aux Italiens de River Mosso de parfaire leur bronzage. Le tournoi a aussi été l'occasion de faire la fête, pendant que les enfants avaient droit à des animations sportives proposées par le CLES. Rendez-vous en mai 2004 pour la huitième édition, qui coïncidera avec les trente ans du club.

*En parallèle au tournoi, les enfants se sont rencontrés balle au pied.*
*Photos: T. Rostang*

# "Artisans ciel ouvert" en escale à Gardanne

**BOULEVARD CARNOT, LE 16 JUIN.** Organisée depuis une dizaine d'années par la Chambre de métiers du département, le circuit de la foire *Artisans ciel ouvert* passera à nouveau par Gardanne. Une trentaine d'artisans producteurs de la région s'installeront sur le cours Forbin de 9h à 19h et proposeront leurs produits ; on retrouvera parmi eux des bijoux, de la vaisselle, des tissus, des objets de décoration en terre cuite, en céramique, en cuir, en bois, en verre... Une nouvelle occasion pour les Gardannais d'avoir un contact direct avec le producteur.

# L'art contemporain sous toutes ses formes

**MAISON DU PEUPLE, DU 16 AU 23 MAI.** C'est une exposition à la fois particulière et nouvelle qui a été présentée par les élèves de l'atelier de recherche sur l'art contemporain de l'école municipale d'Arts Plastiques. Quatre espaces ont été installés suivant les différents thèmes travaillés par une trentaine d'artistes depuis l'an dernier. Pour les élèves, faire connaître leur travail est un moyen important de permettre la découverte de l'art contemporain. Autour de cette exposition, on retrouve le travail bien particulier de chacun à travers la peinture, la sculpture, le collage, l'assemblage, l'utilisation de l'espace, le tout à travers des matières allant du plâtre au fer, de la peinture au papier mâché, du polystyrène au tissu, du grillage à l'argile, sur des supports également pensés. Si l'artiste s'ouvre à l'art contemporain, l'exposition, elle, aura permis aux visiteurs de connaître à travers cet art la personnalité de chacun. De quoi faire changer les a priori que l'on peut avoir.

*Œuvres contemporaines autour de la rencontre, le corps, la mémoire et l'identité.*

## Comme un air de Bénin

**FONT DU ROY, LE 25 MAI.** Ils étaient plus de 80, installés en demi-cercle dans la pelouse au pied de La Médiathèque. Venus de tout le pays d'Aix, ils ont participé à la deuxième édition de *Djembé en fête,* une manifestation printanière organisée par le service jeunesse qui a désormais trouvé sa place dans le calendrier, calée entre *Arts et festins* et *Musiques à Gardanne.* Dirigés par Clément Akuesson, les percussionnistes amateurs ont régalé un nombreux public à qui il était demandé d'amener un instrument pour participer à un bœuf, en deuxième partie. Le soleil et la température agréable aidant, beaucoup sont restés pour le repas béninois avec entre autre de la dinde à la sauce tomate ou des beignets de banane. Les bénéfices iront au financement d'un projet d'échange culturel avec le Bénin, dont nous vous reparlerons. Après le coucher de soleil, le groupe *Jaya* est monté sur scène pour un concert où percus, guitares et claviers rivalisaient de virtuosité.

*La nuit tombée, le groupe Jaya a assuré le spectacle.*
*Photo : J-P. Guitard*

## Concerts, théâtre et débats à Valabre avec Attac

**VALABRE, LE 15 JUIN.** Les neuf comités locaux d'*Attac* (association pour une taxation des transactions financières pour l'aide aux citoyens) dans les Bouches-du-Rhône organisent une grande fête à l'initiative d'*Attac Gardanne bassin minier*. Ce samedi, au parc de Valabre à partir de 14h, vous pourrez participer à des débats animés par les comités locaux sur les thèmes de l'eau, de la dette (15h) de la culture (*Massilia Sound System* sont annoncés) et des paradis fiscaux (17h). Vous assisterez à des concerts (*Poum Tchack, Jaya, Collectif.G* à 21h), à un grand débat avec l'économiste Jacques Nikonoff (19h) et à des spectacles : *Quand les poules auront des Nike,* par *le Théâtre du Golfe* (La Ciotat) à 15h30 et *Ça va bien* d'Ivan Romeuf (18h). La librairie *Vents du Sud* tiendra un stand, de même que la Confédération paysanne. Il sera possible de manger sur place. L'entrée est payante (3 euros).

## Rencontre avec Adama Dramé

**SERVICE JEUNESSE, DU 13 AU 15 MAI.** Les percussionnistes du service jeunesse ont eu la joie d'accueillir Adama Dramé dans leur cours. Maître incontesté du djembé, il était en tournée à Marseille et a accepté l'invitation du service municipal de la jeunesse, avant de donner un dernier concert à Lyon puis repartir pour le Burkina Faso. *« L'équipe me suit depuis quelques temps maintenant, explique Adama Dramé. Avec elle, le contact s'est fait très naturellement. Ils sont à fond dans les percu et la culture africaine, j'ai écouté ce que les percussionnistes de l'atelier faisaient avec leur professeur et c'est très sérieux. J'en ai profité pour leur donner quelques conseils de base sur les enchaînements. Je pense que ce n'est que le début d'une longue collaboration. »* L'équipe quant à elle, a encore du mal à réaliser ce qui lui est arrivé.

## Berre gagne la coupe à Biver

**STADE SAINT-PIERRE, LE 9 MAI.** En l'honneur des 70 ans du *Biver Sports,* la ligue de Provence avait décidé de faire disputer la finale de la coupe du même nom au stade Saint-Pierre, opposant Berre à Aix. *« On avait déjà organisé une finale en 1971, se souvient René Vespini, mais elle avait été jouée au stade Savine, notre grillage n'étant pas aux normes à l'époque. »* C'est donc une première à Biver, qui, coïncidence, a gagné sa seule coupe de Provence... à Berre, en 1981. En toute logique, Berre (DH) l'a emporté cette année contre Aix (PHA). Même si les Aixois ont dominé pendant presque toute la rencontre, ce sont les Berrois qui se sont montrés les plus réalistes, avec deux buts de la tête suite à un coup-franc, en début et en fin de match (2-0).

*Victoire logique de Berre sur la pelouse de St-Pierre.*
*Photo : J-C. Trojani*

## Une maison du droit et du citoyen

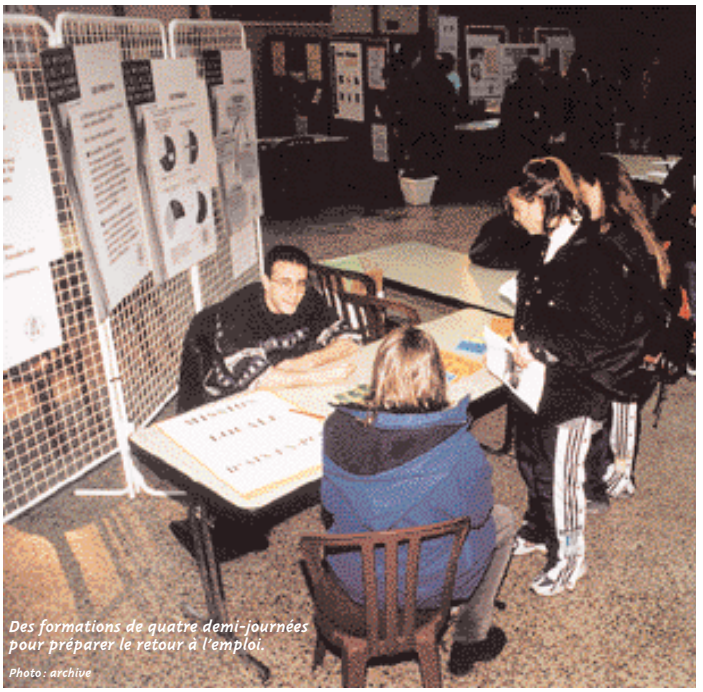
L'ancienne villa se Pechiney accueillera la Maison du droit.

Photo : T. Rostang

C'est au cours du quatrième trimestre qu'ouvrira au quartier Mistral *la Maison du droit et du citoyen,* dans deux villas jumelées que Pechiney a cédé à la Ville représentant environ 220 m². Des travaux de mises aux normes électriques, peinture et réseau téléphonique sont prévus pendant l'été, pour un montant de 40 000 euros. Mise en place dans le cadre du Contrat local de sécurité (CLS), cette *Maison du droit* permettra tout d'abord de regrouper en un même lieu des permanences existant déjà sur Gardanne, que ce soit pour l'aide aux victimes, la conciliation, la protection judiciaire de la jeunesse. Ce lieu d'accueil, d'écoute, d'orientation et d'information sur les droits et les devoirs du citoyen offrira des prestations gratuites et confidentielles, par des professionnels qualifiés. Parmi les structures qui s'y installeront, il y aura l'APERS (aide aux victimes), le CAFC (médiation familiale), le CDAJ (aide juridique), les conciliateurs de justice, la PJJ (protection judicaire de la jeunesse), le service pénitentiaire d'insertion et de probation (suivi des sortants de prison), les agents locaux de médiation sociale (ALMS) et la coordination du Contrat local de sécurité (CLS). Ce dispositif est supervisé par le vice-procureur de la république d'Aix.

## Des stages d'apprentissage pour l'été

La Mission locale du Pays minier met en place pour les deux mois d'été un accompagnement des jeunes en difficulté. Quelques jours après *la Bourse de l'apprentissage,* qui s'est tenue le 6 juin dernier, quatre sessions sur l'apprentissage, de quatre demi-journées chacune, seront proposées à Gardanne, Septèmes, Trets et Fuveau. Ces mini-stages portent sur le travail individualisé, la connaissance du bassin d'emploi et de l'environnement professionnel, l'accompagnement vers l'entreprise (rencontre avec des employeurs, consultation des offres, préparation de l'entretien d'embauche), mise en situation professionnelle, visite des CFA.



Des formations de quatre demi-journées pour préparer le retour à l'emploi.

Photo : archive

## Civisme : un léger mieux

Depuis le début du mois de février, la fourrière sévit à Gardanne. Désormais, les stationnements gênants la circulation et l'occupation des emplacements réservés sont sanctionnés. Quand on sait que la mise en fourrière coûte 130 euros environ, il est préférable d'utiliser les 2 300 places gratuites de parking que compte la commune. *« Depuis le début de cette opération, déclare Norbert Del Campo, responsable de la police municipale, 80 véhicules ont été enlevés, et plus de 700 contraventions ont été dressées. Aujourd'hui, on constate une légère amélioration en matière de stationnement, même si en cette période d'élections l'amnistie ne joue pas en notre faveur. Ce qui est certain, c'est que nous ne relâcherons pas nos actions pour autant. »* Certains ignorent peut-être que toutes les contraventions dressées après le 16 mai ne devraient pas être prises en compte dans le cadre de la loi sur l'amnistie (qui devra tout de même être votée après les législatives). Du côté des emplacements réservés aux handicapés, les 19 places existantes à Gardanne semblent être un peu plus respectées. Comme le souligne Maryse Blangero, élue à l'insertion des handicapés, *« depuis l'arrivée de la mise en fourrière, les contraventions, les actions de sensibilisation initiées par l'association Étincelle 2000, les panneaux apposés sur les emplacements, les handicapés commencent à être entendus. »* Allez, encore un petit effort.

**LE FESTIVAL DE L'ENVIRONNEMENT et de la qualité de la vie en pays Arc-Étoile aura lieu cette année à Biver, le samedi 22 juin à partir de 11h30. Organisée par *Convergence écologique* du pays de Gardanne, cette journée ouverte à tous propose un marché de produits bio et issus du commerce équitable, des ateliers de découverte de l'environnement, des débats et des animations musicales autour de stands associatifs.**

*D'ici quelques jours, un parcours d'orientation permanent s'installera dans le parc Font du Roy, situé derrière La Médiathèque. Une façon peu ordinaire d'apprendre à se repérer et un autre moyen de travailler les différentes matières enseignées à l'école.*

# Un parcours pour savoir s'orienter

La volonté partagée de l'Éducation nationale et de la municipalité de mettre en place un grand parcours d'orientation dans la commune va prochainement voir le jour. Plus spécialement conçu pour les enfants de la maternelle jusqu'au CE2, rien n'empêchera les plus grands de le tester, en famille où dans le cadre scolaire. Le sport de pleine nature, et particulièrement les activités d'orientation tendent à se développer puisqu'ils occupent une place importante au sein des nouveaux programmes scolaires. Comme l'explique Guy Pinet, conseiller municipal délégué au sport loisir, *« sur le plan pédagogique, les enfants apprendront aussi à lire une carte, à faire un plan, à se familiariser avec les distances. C'est un moyen supplémentaire d'apprendre des choses de façon plus ludique. »* La ligue de Provence est donc venue effectuer un repérage sur le site du parc Font du Roy qui présente les caractéristiques adéquates pour l'installation de ce type de parcours (points d'eau, bancs, carrefour, verdure, jeux pour enfants...). La réalisation d'une carte a été effectuée et les endroits où les bornes pourront être fixées ne manquent pas. Installées dès le mois de juin, il faudra tout de même attendre le mois de septembre pour savoir comment nos petits écoliers se repéreront. *« Selon les accompagnateurs, le parcours pourra être effectué de différentes manières, poursuit Guy Pinet. Nous avons présenté ce projet aux écoles et les enseignants auront la possibilité de participer à une formation sur ce type d'activité. »* Les cartes seront disponibles au service des sports pour tous ceux qui désirent tester leur sens de l'orientation.

Renseignements : 1 Bd Bontemps, 04 42 65 77 05.

*C.N.*

**APPRENDRE À LIRE UNE CARTE**

*Un espace idéal pour un parcours d'orientation.*
*Photo : T. Rostang*

- ***ACTIVITÉS DES CLUBS DU TROISIÈME ÂGE*** pour le mois de juin : l'association *Aide et loisirs* organise une sortie à Maussanes (Alpilles) le dimanche 16 juin. Bal et grillades seront au programme du restaurant club *Nostre Oustau* les jeudis 13 et 20 juin. Une sortie méchoui à Grans est également prévue le jeudi 27 juin (inscriptions obligatoires).
- ***L'ASSOCIATION AVENTURE SPORT ÉVASION*** propose une projection de son dernier périple au Pérou, le vendredi 21 juin à 19h au cinéma 3 Casino. Entrée gratuite. Venez suivre les traces des Incas...
- ***SI VOUS ÊTES NÉ ENTRE 1931 ET 1945*** et que vous avez servi dans l'armée française entre 1952 et 1964 en Afrique du Nord, l'État vous accorde une retraite pour faits de guerre reconnus. Renseignements à l'Union nationale des combattants, 5 rue Jules-Ferry le mercredi de 18h à 19h.
- ***LA FÊTE DU TRAIN*** organisée par l'association *Un train entre Gardanne et le Var* aura lieu le dimanche 23 juin entre 9h et 18h30 à Trets. Au programme : animatons, spectacles et... grillades (renseignements au 04 42 61 59 47).

*Les vacances approchent à grands pas. Enfants et adolescents auront une nouvelle fois la possibilité de les passer sans ennui à Gardanne. Nous vous proposons un avant-programme de ce qui les attend avec les services municipaux de l'enfance, de la jeunesse, le GISEC et le club de voile.*

# Un avant-goût des vacances

Dea activités manuelles...

Même si les programmes des animations d'été, qu'elles soient associatives ou municipales, ne sont pas complètement bouclés, voici quelques exemples parmi les innombrables activités qui occuperont les journées des jeunes, de 4 à 18 ans.

Du 1er juillet au 14 août, le GISEC (groupement d'associations sportives, culturelles et ludiques de Gardanne) propose un large éventail d'activités sous forme de centre de loisirs sans hébergement, pour les 4/7 ans au gymnase Léo-Lagrange, et pour les 8/14 ans au gymnase Cosec. Des stages à la semaine ont également été programmés ; on y retrouvera de la natation, du taekwondo, des animations manuelles, du basket, du foot, de l'équitation, de la gym, de la GRS, du hand, des arts plastiques, du judo, de la pêche, du tennis, un stage de journalisme, un séjour de 2 jours dans les Hautes-Alpes, ou encore un stage de fabrication de jeux avec la Ludothèque. Deux dates sont d'ores et déjà à retenir : le 26 juillet pour une grande fête au Cosec, le 14 août pour une journée familiale au parc de Valabre. Les inscriptions seront ouvertes dès le 12 juin, au siège du CLES ferme de Collevieille, le mercredi de 14h à 17h, le lundi et le vendredi de 17h à 19h. Renseignements au 04 42 65 99 54 (lors de l'inscription, veuillez vous munir d'un certificat médical précisant l'aptitude à la pratique sportive).

Le service municipal de la jeunesse organisera des sorties à la journée (plage, canoë, patinoire, aquacity, plongée, quad, karting, bowling...), des soirées dans les festivals des alentours, des sardinades, des stages (sciences, photographie, sport...). Deux stages de foot de 5 jours à Istres seront mis en place et nécessitent une inscription rapide (15,24 euros) : du 15 au 19 juillet pour les enfants nés en 1991, 1992 et 1993 et du 5 au 9 août pour ceux nés en 1988, 1989, et 1990. Quant aux activités dans les quartiers, elles continueront entre 10h et 21h. « *Nous serons évidemment présents pour animer les quartiers de Notre-Dame, Font du Roy et Biver déclare l'équipe. Nous sommes également prêts à étudier toutes les propositions des jeunes et à prendre en compte leurs demandes.* » Et dès le 18 août, il faudra recommencer à penser aux choses sérieuses puisque le service jeunesse renouvellera ses stages de préparation à la rentrée scolaire, pour le passage du CM2 à la 6e.

**PLAGE, CANOË, PATINOIRE, QUAD, KARTING OU BOWLING**

... aux activités de plaein air.

Photos : T. Rostang

Les centres aérés primaires et maternels auront également une multitude d'activités variées à proposer aux enfants de 2 ans et demi à 13 ans, du 3 juillet au 23 août. Les inscriptions ont lieu au service enfance/scolaire, 17 rue Borély, jusqu'au 14 juin.

Le GMT club de voile accueillera tous les enfants de 7 à 16 ans souhaitant participer à une semaine de stage de voile, entre le 1er juillet et le 2 août. Un car transportera les stagiaires jusqu'à la base de La Ciotat le matin et les ramènera le soir. Optimist, équipe et planche à voile seront au programme. Inscriptions au siège du GMT (rond-point du lycée Fourcade) tous les vendredis de 18h à 19h.

*C.N.*

## Préparez vos vacances avec l'Office de Tourisme

Si vous ne savez pas encore où partir en vacances cet été, l'Office de Tourisme peut vous apporter son aide grâce à sa documentation touristique. Vous hésitez entre la mer, la campagne et la montagne, entre la France et l'étranger, entre la tranquillité à la ferme ou les parcs à thèmes ? Vous cherchez un camping, un hôtel, un centre de loisirs, un séjour chez l'habitant ? Flora, Françoise et Chantal guideront vos recherches avec plaisir. « *Nous avons commandé de nombreuses brochures sur le Var, le Vaucluse, le Languedoc-Roussillon, l'Ardèche et l'ensemble de la région Midi-Pyrénées car ce sont les destinations les plus demandées. Les trois-quarts des demandes sont orientées vers le bord de mer, surtout quand il s'agit de jeunes qui ne peuvent pas se permettre de partir trop loin en vacances.* » Renseignements au 31 bd Carnot, ouvert du mardi au vendredi de 9h30 à 12h et de 14h à 18h. Tél. 04 42 51 02 73.

*A l'occasion de la fête nationale du jeu, et pour la deuxième année consécutive, la Ludothèque a invité les petits et les grands joueurs dans le parc de l'Écomusée de la forêt. La grande vedette de cette journée du 26 mai, c'était à nouveau le petit âne...*

# Le jeu grandeur nature en fête

*Une épreuve parfois difficile à réussir.*

Plus de cinq cents personnes, enfants et adultes confondus ont pris le chemin de l'Écomusée pour passer un après-midi des plus ludiques. Pour l'occasion, les animatrices de la Ludothèque avaient pensé à tout : jeux surdimensionnés en plein air, jeux de société en salle et le jeu grandeur réelle du petit âne à travers le jardin botanique. Pour la petite histoire, rappelons que *Le petit âne* est un jeu éducatif créé d'après le célèbre conte de Grimm par les ludothécaires de Gardanne, et illustré par une petite fille de 10 ans. Une centaine d'enfants accompagnés ou non de leurs parents se sont inscrits à cette aventure, grandeur nature.

Il est 13h30, le premier groupe part pour l'aventure avec l'animatrice. Première épreuve : Médéric, accompagné de sa guitare est chargé de leur faire reconnaître un air célèbre ; en cœur, le petit groupe s'écrie *« sur le pont d'Avignon ! »* Première épreuve réussie. En continuant, on fait une pause devant le puits et on tente tant bien que mal de reconstituer une phrase : rendez-vous à la porte du château. C'est parti. Une troisième épreuve y attend les enfants : là, ils s'alignent sur le chemin, ferment les yeux, lèvent les bras, une jambe, et doivent tenir cette position pendant vingt secondes. Puis, on s'enfonce un peu plus dans le sentier et... Oh ! une princesse, une vraie, avec une grande robe et une couronne qui brille ! Mais cette princesse-là pose beaucoup trop de questions. *« Citez deux définitions de l'âne. Qu'est-ce qu'un bourricot ? Un âne est-il toujours gris ? Qu'est-ce que l'âne aime manger ? Comment s'appelle l'âne de l'Écomusée ? »* On se dirige ensuite vers Peluche (le voilà le nom du petit âne gris de l'Écomusée) où l'animatrice demande aux enfants pourquoi l'âne de Provence a une croix sur le dos ; une énigme souvent difficile à résoudre qui a beaucoup débridé les imaginations. Le parcours est terminé, petits et grands se dirigent au point accueil pour faire valider leur feuille de route, et comme à l'école des fans, chacun repart avec un petit cadeau en souvenir de ce parcours semé de surprises (et avec l'autorisation de donner une carotte à Peluche).

*Les grands jeux de plein air ont séduit les enfants.*
*Photos : J-P. Guitard*

## DES GRANDS JEUX POUR LES PETITS

Après le jeu du petit âne, les enfants sont allés à la découverte de l'espace des jeux surdimensionnés, prêtés par la ludothèque de Rousset. Un puissance 4 géant, des jeux d'adresse, le jeu de la forêt, les parents s'y sont volontiers collés. *« On est venus pour plusieurs raisons. A la fois pour découvrir l'Écomusée, le faire découvrir à nos enfants et pour jouer bien sûr. Adeptes des jeux de société, nous sommes restés de grands enfants et à la maison, personne ne s'en plaint, plaisante un père de famille. »* En voilà un qui ose ...

*C.N.*

## Des jouets par milliers

L'Écomusée a ouvert sa salle de conférence aux jouets. Un espace destiné aux tout-petits, puis des dizaines de jeux installés sur des tables ont fait la joie des participants. D'un côté, une maman se mesure à sa fille aux échecs. En face, c'est un papa qui apprend à ses enfants à se familiariser avec les cartes et les dés sur des jeux de parcours. Un peu plus loin, les animatrices donnent des conseils à ceux qui se sont dirigés vers les jeux d'adresse. Puis il y avait évidemment le jeu du petit âne. *« Nous on ne connaissait pas ce jeu. On a participé au parcours tout à l'heure, et maintenant, on vient le découvrir en vrai. Si maman est d'accord, on aimerait bien en avoir un pour chez nous. »* Si maman hésite encore, qu'elle sache qu'elle a tout son temps pour réfléchir puisque ce jeu est en vente à la Ludothèque. Quant à ceux qui auraient trouvé la journée trop courte, une quantité monumentale de jeux et de jouets attendent les enfants et leurs parents, place Castanisette à Notre-Dame.
Renseignements au 04 42 58 46 19.

*Deux soirs d'affilée, la Maison du Peuple a fait le plein à l'occasion de concerts organisés par l'école de musique et six classes de Brassens et de Prévert. L'aboutissement de plusieurs mois de travail en commun.*

# ... sauf les muets, ça va de soi

*Sous la direction de Gérard Salas, l'orchestre de l'école de musique accompagne les choristes.*
*Photos : J-P. Guitard*

Daniel Bonilla le directeur de l'école de musique, n'en croit pas ses yeux. Alors que le concert est annoncé à 20h30, ce lundi 28 mai, la Maison du Peuple est envahie par des hordes de parents, grands-parents, oncles, tantes, cousins une bonne demi-heure avant. Devant la scène, un orchestre, celui de l'école de musique. De chaque côté, une estrade, et sur chaque estrade, une quarantaine d'enfants de 8 à 10 ans. Attention mesdames et messieurs, dans un instant ça va commencer.

Cette soirée, et sa sœur jumelle du lendemain, ont une histoire. Une histoire qui a débuté à la rentrée, à l'initiative de la commission culturelle de la Ville : il s'agissait alors de monter des projets entre les écoles et les services culturels municipaux, que ce soit l'atelier d'arts plastiques, l'école de musique ou la Médiathèque. *« Les écoles Brassens et Prévert étaient intéressées par la musique, raconte Daniel Bonilla. Nous les avons rencontrées en leur proposant un concert avec leurs élèves et l'orchestre de l'école de musique. Le problème, c'est qu'ils étaient trop nombreux à être intéressés. Nous avons donc limité la participation à trois classes par école, soit une soixantaine d'élèves. »* L'école de musique se charge des arrangements en puisant des chansons de son répertoire (*La mauvaise réputation* pour Brassens, *En revenant de l'école* pour Prévert), de les enregistrer et de fournir un CD à chaque classe participante, pour que les élèves travaillent en play-back. *« Nous n'avons pu faire qu'une seule répétition générale, le samedi 25 à la Maison du Peuple. »* Il fallait en effet trouver un moment sur le temps scolaire qui convienne aussi aux collégiens et lycéens de l'école de musique...

Le spectacle commence par une prestation de l'ensemble instrumental junior de l'école de musique, qui interprète deux extraits de la BO d'*Harry Potter*, sous la direction de Paul Giancatarina. Puis c'est au tour de l'orchestre de prendre place, une formation de 25 musiciens avec violons, accordéons, flûtes, saxophones, clavier et batterie. Au programme, *La valse à mille temps* de Brel, deux morceaux d'Astor Piazzola et *C'est dimanche*, des *Têtes raides*. Sur les podiums, ça s'agite un peu. Enfin, c'est le grand moment : Gérard Salas donne le tempo, et c'est parti : *La ballade nord-irlandaise* de Renaud est reprise en chœur par des enfants qui n'étaient pour la plupart pas nés quand ce dernier est venu à Gardanne, en 1993. Puis c'est au tour de Goldman qui marche seul, comme à l'époque où leurs parents faisaient leurs premières boums, et la soirée s'achève sur la première chanson du premier album de Georges Brassens, *La mauvaise réputation*, composée en... 1952, autant dire la préhistoire pour la génération Pokémon. Mais qu'importe, la magie est toujours là : *« je ne fais pourtant de tort à personne, en suivant mon ch'min de petit bonhomme... »*

**LA MAUVAISE RÉPUTATION REPRISE EN CHŒUR PAR LES ENFANTS DE BRASSENS**

*Bruno Colombari*

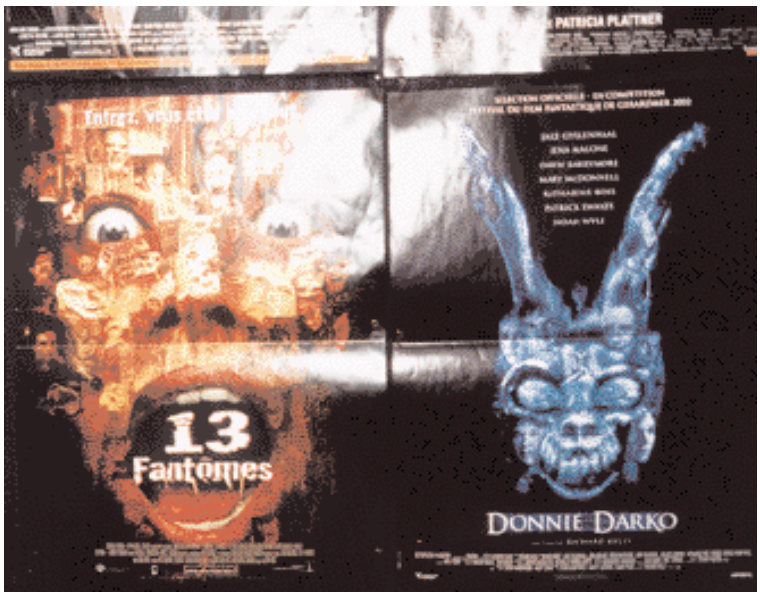
## Du saxophone dans les classes

Depuis le début de l'année scolaire, plusieurs initiatives ont été menées par l'école de musique en collaboration avec l'Éducation nationale. Ainsi, des enseignants de l'école sont allés dans les classes pour présenter aux élèves l'accordéon et le saxophone. *« L'objectif est bien entendu de faire découvrir la musique à des enfants qui, pour la plupart, ne sont jamais allés à un concert et n'ont jamais vu d'instrument de près, »* explique Daniel Bonilla, directeur de l'école de musique. Avec le travail de répétition et le concert à la Maison du Peuple, on apprend aussi plusieurs choses : à se produire ensemble, à gérer le stress, à écouter ce que font les autres, à respecter le public. Ce travail se prolongera à partir de septembre dans le cadre du Contrat éducatif local (CEL), avec une initiation musicale dans les écoles pendant les temps péri-scolaires.

*C'était sans doute la dernière édition de la nuit du fantastique. Boudée par le public, elle devrait être transformée dans l'avenir en nuit du cinéma, mais sur d'autres thèmes que le film d'horreur qui visiblement ne fait plus recette.*

# Du mauvais sang toute la nuit

Un train martien, un réacteur dans une chambre, un ascenseur psychopathe, un puits et une maison hantée : c'était le menu de la seizième nuit du cinéma fantastique, sans doute la dernière du nom : *« il y a quelques années, on avait un public pour ce genre de films, constate Bernard Lafon, directeur du 3 Casino. Il nous arrivait de faire deux nuits par an, et je me souviens d'une fois où la grande salle étant pleine, il avait fallu projeter des films dans la 2. Mais aujourd'hui, les films d'horreur ne marchent plus, ils restent une semaine à l'affiche et disparaissent. »* Déjà constatée en 2001, la tendance se confirme : le 25 mai il n'y avait qu'une vingtaine de personnes, pour la plupart des habitués du 3 Casino. *« Quand j'habitais en Haute-Savoie, je devais faire 120 kms aller-retour pour aller dans la salle la plus proche, raconte Greg, coloriste de BD. Maintenant, c'est pratique, mon appartement est de l'autre côté du mur. Alors j'en profite, je viens trois ou quatre fois par semaine. »* La conversation reprend après *Ghosts of Mars*, de John Carpenter. *« C'est un western du futur, il y a du gore et de la baston. Ce qui m'intéresse, c'est plutôt les décors, le cadre, les couleurs. Je prends des idées. En BD, comme au cinéma, l'important c'est de donner du plaisir aux gens. »* Après *Donnie Darko*, vers minuit (l'heure des fantômes) une première collation est offerte par le personnel du cinéma : parts de pizza et café. Claude et sa fille Anne viennent de Belcodène, elles aussi connaissent bien le 3 Casino : *« c'est un bon cinéma, pas cher et avec une programmation variée. On vient au moins une fois par semaine, il faut dire que nous n'avons pas la télé. »* Les vingt minutes de trajet en voiture ne les font pas reculer, en revanche elles n'apprécient pas du tout l'ambiance des multiplexes : *« les gens se comportent comme devant leur télé : ils parlent fort, ils sortent, ils téléphonent... »*




**À MINUIT, PIZZA ET CAFÉ POUR CHASSER LES FANTÔMES**

Deux heures et quart. Le meilleur film de la nuit (*L'ascenseur niveau 2*) vient de s'achever, et à l'accueil on goûte volontiers au gâteau. Gérard, un habitué des lieux, revient sur les images du World Trade Center aperçues fugitivement dans le film, comme une trace fantôme d'avant le 11 septembre. *« Les films en version française, c'est un problème quand le doublage est mal fait. Sur grand écran, avec les gros plans, ça ne pardonne pas. »* Il appréhende un peu le prochain, *Ring 2*, en japonais sous-titré. *« Quand c'est de l'anglais, on peut toujours suivre sans lire, mais en japonais, ce sera dur ! »* Sans crainte de l'overdose, Gérard en profite pour jeter un œil sur le programme du lendemain : *« dimanche, à 17h, je reviens voir Samsara. D'ici là je dormirai un peu. »* On lui rappelle que puisqu'il est deux heures trente, on est déjà dimanche... D'ailleurs, Édith demande à ceux qui sont garés sur le cours de déplacer leur voiture, car les forains ne vont pas tarder à s'installer pour le marché. A six heures moins le quart, au bout de cinq films, la nuit s'achève. Dehors, c'est l'aube et on a perdu le fil du temps puisqu'on était entré au cinéma avec les derniers rayons de soleil. Un crochet par la boulangerie et c'est largement le moment d'aller au lit. Trop fatigué pour faire des cauchemars...

*B.C.*

## Bientôt la fête du cinéma

**Le samedi 22, dimanche 23 et lundi 24 juin seront consacrés dans toute la France à la fête du cinéma, 18e du nom. Rappelons le principe : la première séance est au tarif normal (6,10 €) et donne droit à un passeport avec lequel vous pouvez payer les suivantes (autant que vous voulez) au tarif de 1,5 € chacune. Si la programmation du 3 Casino n'est pas encore connue, on sait déjà que des avant-première seront à l'affiche. En plus, cette année, la coupe du monde de foot ne fera pas concurrence au septième art, les matches étant retransmis le matin et en début d'après-midi. Une bonne raison pour se faire un petit plaisir, dans la fraîcheur des salles obscures.**

*A Gardanne, ils sont près de cinq cents à avoir la danse dans la peau. Du jazz au classique en passant par le hip-hop, ils n'ont que l'embarras du choix.*

# Sur les pas de la danse

*Ici, comme ailleurs, on répète sérieusement les ballets de fin d'année.*
*Photos : J-P. Guitard*

Les filles à la danse, les garçons au football. On a beau tenter de faire face aux idées reçues, il faut se rendre à l'évidence, cette tendance s'applique aussi à Gardanne. S'il en existent quelques uns qui prennent des cours de danse, la parité n'a pas encore fait son entrée dans ce secteur, mis à part dans les cours de hip-hop où le milieu masculin est bien représenté. Au *SDL*, au club *jazz expression* ou au service municipal de la jeunesse, l'ambiance est plutôt décontractée, c'est le hip-hop qui veut ça. Souvent, ce sont les jeunes qui choisissent leurs costumes pour les spectacles, les musiques. Comme l'explique Virginie, professeur au SDL, *« la danse hip-hop est un mouvement très libre. Les cours sont un lieu d'échange, de création, d'improvisation. Ce que les danseurs apprécient par dessus tout, ce sont les mouvements au sol. Côté musique, ils apportent leurs CD, puis on vote. Star Académy, les L5 ou Moulin Rouge sont en vogue en ce moment. »* L'atelier du service jeunesse fonctionne un peu selon ce même principe : *« De temps en temps souligne Nasser, nous organisons des sorties à l'extérieur, nous rencontrons d'autres ateliers, nous allons sur des manifestations. Il arrive aussi que l'on fasse venir des intervenants extérieurs. »* On change de courant pour se diriger vers la danse classique. Un milieu qui se veut plus strict. Au SDL, Christelle Agard anime les cours au sein de l'association *Danse passion.* Pour elle, le classique est une spécialité plus rigoureuse que la plupart des autres styles : *« Aujourd'hui, près de 80 adhérents prennent des cours, des enfants de 4 ans aux adultes. Ce n'est pas une association où l'on vient se défouler le mercredi. Mon ambition est de créer une école des plus sérieuses, de présenter des danseuses et des danseurs à des concours régionaux et nationaux. Ainsi à 9 ans, Émilie Collu triomphe dans tous les concours auxquels elle se présente. C'est aussi une grande satisfaction pour moi. »* Au club Léo-Lagrange, les ambitions sont différentes ; l'esprit est plus au loisir, *« ce qui ne nous empêche pas de travailler sérieusement tout au long de l'année, souligne Magali Amore. Que cela soit en jazz ou en classique, je ne les fait pas danser dans le but de les présenter à des concours, c'est un choix que j'ai fait. Actuellement, nous répétons notre spectacle de fin d'année qui se déroulera le 22 juin à 21h au Cosec. »* Il est vrai qu'à partir du mois de mars et parfois avant, la préparation des galas est une période plutôt chargée !

## PRATIQUE LOISIRS OU PRÉPARATION AUX CONCOURS

*Le Modern'Jazz en vogue chez les ados.*

Côté jazz enfin, le club *jazz expression* s'est installé à la zone Avon en septembre dernier. Avec 150 élèves, l'affaire tourne. Comme l'explique Béatrice Rupp, *« je voulais ouvrir ma propre école depuis quelques temps déjà. Nous avons des enfants à partir de 6 ans mais aussi un groupe d'une douzaine de mamans, et quelques élèves qui préparent le diplôme qui leur permettra d'enseigner. »* La particularité de ce club, c'est que les adhérents ont aussi la possibilité de se lancer dans le chant et le succès de cette section a été immédiat. Merci Star Académy ! Pour avoir une petite idée du travail effectué, deux spectacles sont programmés : le 21 juin à 21h, et le 23 juin à 18h30. L'association *Tant Danse,* quant à elle est installée dans les locaux du SDL. *« Ici, on touche à tout, explique Nathalie. Moderne, jazz, funk, hip-hop, contemporain et une section claquette devrait voir le jour en septembre. L'esprit d'échanges est omniprésent. Les élèves ont la possibilité de participer à des concours, ce qui resserre les liens entre elles et développe le sentiment que l'on ne danse pas uniquement pour soi-même, mais avec les autres. »*

*C.N.*

## Petit récapitulatif

***Pour le hip-hop,*** **trois adresses : service municipal de la jeunesse (renseignements au 04 42 12 62 85),** ***Jazz expression*** **installé dans le petit centre commercial de la zone Avon (Béatrice Rupp-Sibethal 06 19 57 64 15) et** ***au SDL,*** **sur la route de Nice (Virginie Place au 04 42 51 17 64).** ***Côté danse classique,*** **Gardanne offre également trois adresses : au gymnase le COSEC avec** ***le club Léo-Lagrange*** **(Magali Amore au 06 12 86 47 01), au SDL avec l'association** ***Danse passion*** **(Christelle Agard au 04 42 51 17 64) et au centre** ***Olympic millénium,*** **à la zone Avon (renseignements au 04 42 51 41 21 ).** ***Les amateurs de jazz*** **quant à eux ont le choix entre** ***le club Léo-Lagrange*** **avec Magali,** ***le club Jazz expression*** **avec Julie Maunier ou l'association** ***Tant danse*** **au SDL avec Nathalie Viennet.**

*Le 24 mai dernier, les élèves des sections métiers de la mode et bio-service du lycée professionnel de l'Étoile ont offert une soirée inoubliable à l'ensemble des professeurs, des élèves et du public extérieur. Défilé de mode et mets du monde étaient à l'honneur.*

# Le lycée professionnel victime de son succès

*« Elles pourraient monter les marches de Cannes sans retenue ! »* Une phrase que l'on a pu entendre le mois dernier lors du défilé de mode présenté par les élèves de la section des métiers de la mode. Sous les yeux de centaines d'invités, du personnel de l'établissement et d'officiels, elles ont su garder leur sourire charmeur, montrer leur savoir-faire et se déhancher comme des professionnelles. On ne regrettera qu'une seule chose, la salle s'est avérée trop petite face au nombre imprévu de spectateurs. Le LEP a été victime de son succès et on essaiera d'en tenir compte pour la prochaine fois. C'est un défilé de chapeaux qui a ouvert le bal ; entièrement confectionnés de leurs propres mains, ils avaient déjà été présentés l'an dernier lors d'un concours des Catherinettes organisé par l'Institut de la mode. Le travail des élèves sur l'année a ensuite été présenté ; robes de soirées, de mariées, vêtements de ville, jupes, chemisiers, pantalons, robes, vestes, couleurs éclatantes et tons plus sobres, tissus légers ou plus soutenus... le tout tellement bien porté ! Sur des musiques actuelles, elles défilent à tour de rôle, les coiffures, le maquillage, les bijoux et autres accessoires n'ont pas été négligés. La troisième et dernière partie du défilé a réservé quelques surprises. Une projection de diapos sur les pays du monde accompagnait chaque costume, sur des airs typiques : la Chine, le Japon, l'Inde, la Russie, l'Écosse, la France bien sûr, l'Espagne, l'Afrique, Tahiti, le Mexique, et le Brésil pour terminer la soirée dans une ambiance de samba. *« Ce qui est à souligner, témoigne Jean-Marc Giner, c'est la bonne volonté des filles, leur talent, le travail des professeurs, les échanges qui sont nés grâce à cette initiative. Elles sont parvenues à associer d'autres sections à leur projet et le personnel de l'établissement a accepté de participer au défilé. Tout le monde a joué le jeu. »* En effet, la section secrétariat avait pris en charge une partie de la logistique, tandis que le professeur d'arts plastiques faisait travailler ses élèves sur la mode pour décorer la salle.

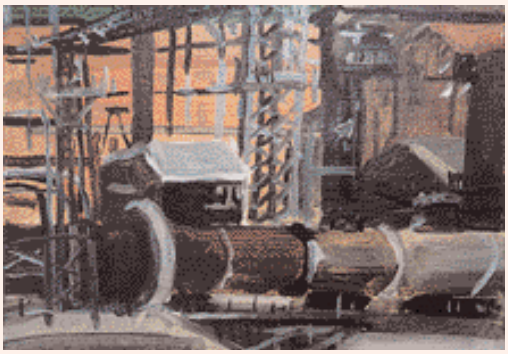
*C'est un défilé des costumes du monde qui a clos la 1ère partie de la soirée.*
*Photos : J-P. Guitard*

Pour se remettre de ses émotions, le public a ensuite été invité à un grand buffet des saveurs du monde préparé par les élèves de la section bio-technologie alimentation. Autour de la table, c'est un véritable plaisir pour les yeux. On se rapproche des mets que l'on connaît, puis on se tourne vers les autres, tout paraît tellement appétissant, tout est si bien présenté qu'on n'oserait presque pas y toucher. Presque pas, car à la fin de la soirée, ce sont des plats vides qui ont été ramenés en cuisine.

*C.N.*

## L'art renouvelle le lycée

Dans le cadre d'une opération artistique mise en œuvre par la ville de Marseille en collaboration avec l'Éducation nationale baptisée *l'éloge de la couleur,* le lycée professionnel de l'Étoile a accueilli une exposition de peinture de Nicolas Pilard du 7 au 31 mai. Jean-Marc Giner, proviseur de cet établissement ne le répétera jamais assez : *« Il est primordial de faire découvrir l'art sous toutes ses formes aux élèves. Beaucoup n'ont pas encore eu l'occasion de visiter un musée, une galerie ou une exposition. A travers cette nouvelle opération, c'est donc l'art qui vient leur rendre visite. »* A travers une dizaine de grandes toiles, Nicolas Pilard propose sa vision de la couleur, que lui a inspirée l'usine de Pechiney notamment. *« A Gardanne, la couleur a ceci de particulier; elle participe très sérieusement à l'identité de la ville. »* Lorsque l'exposition a pris fin, Jean-Marc Giner a tenu à garder l'une des œuvres dans l'établissement. Au train où vont les choses à l'Étoile, c'est bientôt une galerie d'art que l'on pourra visiter. Et c'est tant mieux.



*Basé au Payannet, le groupe Garella se développe en s'associant avec de jeunes créateurs. Avec deux cents salariés dont la moitié à Gardanne, l'entreprise de prêt-à-porter reste loin des sirènes du marché boursier.*

# Garella s'habille large

Quel est le point commun entre Indies, Sylla, Nathalie Garçon, Bleu Blanc Rouge et Batiste ? Pour toutes celles qui s'habillent dans les grandes surfaces, chez les soldeurs ou sur le marché, ces noms n'évoqueront rien. Les autres penseront peut-être à *Garella,* une PME gardannaise qui, lentement mais sûrement, se taille une place dans le prêt-à-porter féminin. *« Dans notre secteur, explique Jean-Brice Garella, PDG du groupe, il y a deux stratégies : les fabricants qui n'ont qu'une marque et qui doivent être propriétaires de leurs magasins. Et ceux qui tablent plutôt sur plusieurs marques, avec différents créateurs, comme le font Pinault Printemps Redoute ou LVMH, dans le secteur du luxe. A notre niveau, nous avons pris cette voie. Ça permet d'éviter de prendre tous les risques sur une même marque. »* C'est pour cela que le groupe se tourne de plus en plus vers de jeunes créateurs : *« Au départ, ce qu'ils font, c'est du micro-artisanat. Il ont du talent mais ne peuvent se développer. en les reprenant, on met nos outils et nos compétences de gestionnaires et de commerciaux à leur service. Ils y gagnent, parce qu'ils peuvent se consacrer pleinement à leur travail : ils passent 95 % de leur temps à leur création, contre 20 % quand ils sont à leur compte. »* Cette démarche, Jean-Brice Garella la compare plutôt à celle d'un éditeur qu'à celle d'un fabricant. Même si la marque, parfois au nom du créateur, appartient au groupe... *« Quand on ouvre un magasin à leur nom, c'est important pour eux, ça leur permet d'avoir un contact direct avec les clients. »* Aux Champs-Élysées, un magasin offre désormais l'intégralité de la gamme Garella plutôt qu'une seule marque. Une initiative qui pourrait se développer dans plusieurs capitales.

Si le groupe Garella s'attache à la conception et à la distribution (1 500 points de vente distribuent ses produits), la fabrication est entièrement sous-traitée, essentiellement en France. *« A Gardanne, sont conçus des prototypes des différentes collections, avec lesquels nos commerciaux vont démarcher les revendeurs dans le monde entier. Nous achetons les tissus en France ou en Italie, nous les expédions avec les modèles aux fabricants qui nous les renvoient finis. Et c'est de Gardanne que nous livrons les boutiques. »* Le site du Payannet est donc consacré à la création et à la logistique. Et si le succès de ces deux dernières années (30 millions d'euros de chiffre d'affaires en 2001, 38 millions envisagés en 2002) pourraient monter à la tête, le PDG garde les pieds sur terre : pas question par exemple d'entrer en bourse. *« Il faudrait faire des compte-rendus trimestriels aux actionnaires. Aucune entreprise ne peut fonctionner sur des délais aussi courts. Le but de l'entreprise n'est pas de dégager de gros bénéfices à très court terme. Nous fonctionnons sur un système flexible et léger qui marche bien. Et quand on a besoin de financement, on fait appel aux banques locales, qui prêtent sans problème aux entreprises dont la situation est saine. »*

*B.C.*

*L'atelier du Payannet où sont élaborés les prototypes. La fabrication en série est sous-traitée.*

*Photo : T. Rostang*

## AU CHAMPS-ÉLYSÉES, UN MAGASIN POUR TOUTE LA GAMME

*Une gamme qui se diversifie chaque année.*

*Photo : Garella*

## Une boutique pour acheter malin

Le lien le plus direct entre Garella et Gardanne, c'est son magasin d'usine, sur le site même du Payannet. Là, on peut trouver des vêtements neufs à des prix abordables (50 à 60 % moins chers qu'en boutique), issus de collection de l'année précédente. *« C'est ce qui nous permet d'écouler les invendus sans passer par les soldeurs ou les marchés, qui affecteraient l'image de marque, »* souligne Jean-Brice Garella. Sans publicité, pour ne pas concurrencer les boutiques de détail, la réputation d'un magasin d'usine passe essentiellement par le bouche-à-oreille. *« Nous avons ouvert une boutique de ce genre à Eurodisney, où a été reconstituée une rue parisienne avec des magasins haut de gamme. »* Outre les invendus, on peut trouver dans cette boutique les prototypes, légèrement différents des vêtements produits à grande échelle. En tout, près de soixante mille pièces sont écoulées dans les magasins d'usine chaque année.

*Du 18 au 28 mai, l'Établissement Français du Sang a lancé une opération nationale de promesse de don du sang. Une nouvelle fois, l'association des donneurs de sang de Gardanne s'est mobilisée sur un thème : le don du sang peut sauver des vies.*

# Don du sang : promets s'il te plaît

*Une affluence record ce 24 mai à Gardanne.*
*Photos : T. Rostang*

*« Avec 4 % de donneurs, notre région est déficitaire en matière de réserve de sang, déclare Agnès Taron de l'EFS. Il nous manque près de 40 000 poches de sang pour subvenir à nos propres besoins. Les donneurs sont en nombre insuffisant et les dons sont souvent irréguliers, ce qui nous oblige à faire appel à d'autres régions pour couvrir ce manque. »* L'explication est cependant positive même si cela pose d'importants problèmes à certains moments ; il arrive parfois que les réserves de sang soient minces au point de repousser les opérations qui peuvent l'être. *« Nous possédons d'importants pôles hospitaliers, poursuit Agnès. Des malades de la France entière viennent se faire soigner dans le Sud. »*

La campagne nationale de promesse de don avait pour objectif d'informer le public sur ce qu'est le don du sang, de renouveler les donneurs, de profiter de cette occasion pour discuter avec le public et insister sur les milliers de vies humaines sauvées chaque année grâce aux donneurs de sang. Installés à l'entrée des grandes surfaces de la commune, les bénévoles de l'association du don de sang de Gardanne ont tout donné pour que cette campagne débouche sur des adhésions concrètes. Selon Agnès, *« l'accueil reçu est bon de la part des personnes que nous abordions. Certains nous ont expliqué les raisons de leur non-participation aux diverses opérations de collecte organisées. D'autres ont affirmé leurs craintes. D'autres encore, et ils ont été nombreux, ont rempli la promesse de don. »* Il faut savoir que dans le monde, notre pays est l'un des plus pointus sur la collecte, la maintenance et la distribution du sang. Le matériel de prélèvement est stérile et à usage unique. Depuis la restructuration de l'EFS, de gros efforts ont été observés en matière de sécurité des prélèvements. Résultat d'une bonne médiatisation ou prise de conscience de l'enjeu, toujours est-il que le 24 mai, la salle du conseil municipal a été assaillie par les donneurs de sang, habitués mais aussi nouveaux adeptes. Annie Gracia est présidente depuis une dizaine d'années de l'association gardannaise : *« Avant chaque collecte, le donneur passe par un entretien médical confidentiel effectué par un médecin. Plus spécialement orienté sur le dépistage des maladies transmissibles, il est important de ne pas tricher avec les réponses, la santé du receveur serait alors à nouveau mise en cause. Le médecin se renseigne également sur la prise de médicaments, l'état de santé, les voyages à l'étranger, les percing ou encore les pratiques sexuelles. Bien entendu, des tests sont ensuite réalisés sur chaque prélèvement. »* Pendant le don, l'ambiance n'a rien d'inquiétant ; on parle, on se laisse distraire par la musique, on plaisante avec le personnel en place, et à la fin, on boit et on mange bien volontiers. Rappelons que les campagnes de don du sang ont lieu régulièrement à Gardanne et à Biver et que de nouveaux horaires seront mis en place en soirée.

*Le don du sang, ça se fait avec le sourire.*

**PROCHAINE COLLECTE EN JUILLET À BIVER**

L'association tient une permanence à la Maison du Peuple tous les premiers mercredi du mois, à 18h. Vous pouvez également joindre la présidente au 04 42 51 05 93.

*C.N.*

## Le don en aphérèse, une autre possibilité

Les donneurs de sang peuvent également opter pour un don de plasma, de globules blancs ou de plaquettes ; c'est ce que l'on appelle le don en aphérèse. Avec l'aide d'un séparateur de cellules automatisé, seuls les composants sanguins nécessaires sont prélevés, les autres sont restitués au donneur. Ce type de don, effectué à Aix-en-Provence ou Marseille, présente des avantages. Dans un premier temps, la transfusion sanguine moderne s'attache à fournir au malade le produit dont il a besoin et seulement celui-là ; cela permet à la fois de ne pas prélever inutilement le donneur et d'avoir la meilleure adéquation possible entre la collecte et la demande de produits sanguins pour les malades. Ces dons, généralement plus longs ne sont possibles qu'en établissement et font l'objet d'une série d'analyses et de tests de dépistage.

**Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis, vingt mots maximum.**
**Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.**
**Service Communication - 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE**

## DIVERS

Cherche **habits de danse** classique chaussons + tutu, faire offre Tél. 06 20 26 03 81

Vds **lits superposés** divisables avec matelas, couleur chêne, parfait état 122 €
Tél. 04 42 51 37 42

Vds **chauffe-eau** électrique Atlantic 200 L, servie 2 ans 100 € + Bichon Maltais blanc 1 an 1/2, tatoué vacc
Tél. 06 16 01 77 96

Vds **chiots SHIH.TZU,** pure race, Tat, vacc, nés le 21 avril + aquarium 300 L avec support long 1,50, H 50 cm, L 40 cm 152,45 € Tél. 04 42 51 12 90 ou 06 20 05 08 32

Vds **Playstation** avec 2 manettes, carte mémoire et 12 jeux 150 € + Nintendo 64, 2 jeux, 1 manette et 2 cartes mémoire 40 € Tél. 04 42 20 09 67

Vds **jeux de playstation** 1 Tél. 06 19 88 90 48 ou 04 42 65 96 94

Vds superbe **BB York femelle,** pure race, tat, vacc née le 4/05/02, 457 € + évier 2 bacs avec robinet couleur miel TBE 76 € + cherche chaton siamois Tél. 04 42 58 05 16

Vds **VTT mixte** 24 pouces TBE 76 € Tél. 06 84 05 74 98

Vds **vêtements grossesse** été taille 38/40 de marque forme Tél. 04 42 58 15 51

Vds **store à lamelle** vertical pour baie vitrée couleur blanc et bleue clair, L 2,40 m, H 2 m, parfait état 80 €
Tél. 04 42 58 94 97 (HR)

Vds **Dreamcast** avec 11 jeux, volant et manette 155 €
Tél. 06 07 94 83 29

Vds 160 **tuiles rondes** très anciennes prix à déb
Tél. 06 20 42 29 95

Cause de déménagement, **vds** poussette, chaise haute, lit pliant, lit à barreaux, barrière protection escalier + siège pour vélo + divers (vêtements , jouets et meubles) le tout TBE Tél. 04 42 65 82 12

Vds **machine à coudre** Singer 80 €, salle à manger en massif (table, buffet, 6 chaises) 350 € Tél. 04 42 51 56 93

Donne **chiots** nés le 20/04/02 Tél. 04 42 51 46 06 (ap 20h)

Vds **Game Boy Advance,** jamais servi, avec piles, colorie bleu 80 €
Tél. 04 42 51 57 80 (ap 20h)

Vds **cuve fuel,** capacité 1000 L, 90 € + cuisinière 3 feux gaz 1 élec 80 € + portail bois largeur 3 mn 150 € + divers
Tél. 06 07 65 29 51

Vds **appareil photo** Nikon F 401 + zoom 35-70 + zoom 28-200 et macro 180 € et lunette terrestre objectif 76 mm + adaptateur photo + accessoires 760 €
Tél. 06 62 34 04 96

Vds **matelas** 140 X 90 bon état prix à déb
Tél. 04 42 58 42 04

Vds **2 matelas** 80 X 200 TBE neuf 500 € les deux
Tél. 04 42 51 28 58

Vds **équipement d'équitation** bottes p 35, pantalon 12 ans, bombe 45 € + 2 pneus neige Michelin TBE 185X65XR 120 € + divers
Tél. 04 42 58 80 84

Vds **lits jumeaux** teck avec literie, couvre lits, table de nuit TBE 150 € + chambre ancienne en chêne époque 1900 avec armoire, table de nuit literie prix à déb
Tél. 04 42 51 59 58

Vds **poussette** Gargo 4 en 1 peu servi complète 129 € + poussette Gargo 3 en 1 complète double assise 129 €
Tél. 06 13 23 88 52

Vds **2 fauteuils futons** 100 € pièce + tuner luxman 30 € + K7 Akai 30 € + pompe piscine 1,4/h 50 € + radio réveil 10 €
Tél. 04 42 51 10 73

Vds **lit bb** blanc en fer à barreaux 3 positions avec matelas + chaise haute + divers jeux d'éveil + youpala le tout état neuf Tél. 06 76 09 09 34

Vds **salle à manger** en noyer, bahut 1,70 m, 4 portes avec table + 4 chaises 3048 € à déb Tél. 04 42 58 41 04 (HR) ou 06 63 38 13 28

Perdu aux alentours de Beausoleil **chat gris** collier, tatoué sur l'oreille droite DZV 505 Tél. 04 42 51 29 12

Vds **vélo d'appartement,** un appareil vibrant pour pieds, un appareil de massage, une orgue électrique portable Tél. 04 42 58 40 47

Vds **bureau d'angle** 94 X 94 bois melaminé chêne doré TBE pour ordinateur 150 € + nettoie vitres "Karcher" rechargeable comme neuf 54 €
Tél. 04 42 65 84 24

Vds **lot de poupées** régionales Tél. 04 42 58 47 37

Vds **chambre bb,** lit et commode 229 € + siège auto 46 € + poussette américaine avec maxi cosi 76 € + matériels de périculture
Tél. 04 42 65 88 29

Vds **portail** métallique vert foncé BE, 3 mètre
Tél. 04 42 58 07 49

Vds **canapé en cuir** 3 places TBE 381,12 €
Tél. 04 42 51 05 60

Vds **2 matelas** 80 X 200 TBE neuf jamais servis 76,22 € les 2 Tél. 04 42 51 28 58

Vds **Game boy Advance,** jamais servi, 84 € + siège auto TBE 30 € Tél. 04 42 58 23 75 ou 06 24 02 59 26

Vds **4 chaises** de salle à manger, noyer massif dessus capitonné, 92 €
Tél. 04 42 58 45 57

Vds **lit noyer** clair en 140, livré et monté 300 €
Tél. 04 42 51 39 14

Vds **chambre** à coucher adultes en merisier lit et armoire 457,35 € + machine à laver "Candy" servis 6 mois 39,63 € + lits en 90 superposés en pin 22,86 € + hamsters nés le 11/04 4 € Tél. 04 42 51 50 25 ou 06 10 65 77 49

## LOGEMENT

Cherche location de **70 m2,** 3 chambre avec extérieur à gardanne et environs loyer maxi 600 € Tél. 06 09 39 59 03

Loue **studio** à St Mandier les sablettes, mois de juillet, août, début septembre, la semaine ou la quinzaine
Tél. 04 42 51 55 15

Cherche **maison ou** appt libre pour le 1er juillet (3 cham.) 640 euros proximité des écoles Tél. 03 81 63 53 68 ou 06 81 36 24 73

Vds à gardanne **point chaud + f**ourgon snack, matériel en bon état, petit loyer, aff à développer 25950 €
Tél. 04 42 65 94 79

Cherche à louer ou à acheter **T3** rez de jardin ou 1er étage, centre ou proximité
Tél. 04 42 58 47 37

Monsieur fonctionnaire cherche à louer ou acheter **petite maison** seule avec petit jardin ou cour même à rénover, faire offre Tél. 04 42 51 50 25 ou 06 15 13 85 09

Vous possédez une chambre, un studio... **les futurs élèves** ainsi que le personnel du centre de microélectronique peut être intéressé. Tél 04 42 51 79 15

Loue au centre de gardanne **T1 meublé,** 38 m2 sur 2 niveaux 430 € Tél. 04 42 65 83 79 (le soir) 06 76 22 14 91

Loue **maison** de vacance au bord de mer "Vuas plage" tout équipée pour 6 prs, parking privé, périodes mai et juin, prix int Tél. 06 11 81 51 02

Vds **appartement** plein centre de Gardanne
Tél. 04 42 58 24 47

Loue **caravane** 4/5 pl pour le mois de juillet, toute équipée sur terrain de camping 3 * aux St Marie de la mer Tél. 04 42 28 42 56 (HR)

## VÉHICULES

Vds **Hyndai Pony LS** 5 cv, an 95 TBE, 90000 km réel, 2590 € Tél. 06 83 30 03 64

Vds **Honda 1000 CBR,** modèle 92, 4 en 1 TBE, 78000 km, 3900 € Tél. 06 20 26 03 81

Vds **Tabur 4** TBE moteur 9,9 révisé avec remorque 762€25 Tél. 04 42 65 98 75

Vds **405 STDT** pour pièces ou moteur à changer Tél. 06 11 13 57 82

Vds **Fiat Uno** 91, turbo Diesel pour pièces, moteur bon état, pneus neufs + batterie prix à déb Tél. 04 42 51 18 16

Vds **Renault trafic 1100 D,** an 92 TBE 114800 km, ct ok, carnet d'entretien, 1 ère main, 6000 € Tél. 04 42 51 22 16

Vds **clio 112** an 92 BE, 150000 km, moteur refait 80000 km (factures) +pièces neuves 1525 € Tél. 04 42 51 47 54 ou 06 14 55 22 78

Vds **moteur bateau** 5 ch 5 volvo archimède 230 € + remorque bateau avec treuil 180 € Tél. 04 42 51 37 25 ou 06 82 11 35 54

Vds **AX D** an 92 TBE 170000 km, ct ok, 1800 €
Tél. 06 78 44 52 25

Vds **GT Turbo,** an 90, Fase II, ct ok, jantes, pneus, échappement, plaquettes av/ar neuf, poste pionner laser, vitres élec, ferm centralisée 2744 € Tél. 06 09 54 53 50

Vds **super 5** an 86, 115000 km, 1000 € Tél. 04 42 51 09 07

Vds **Booster Spirit,** an 1999, 3630 km, TBE peinture neuve + nombreuses pièces 1143 € Tél. 04 42 51 53 62 (le soir)

Vds **MBK Spirit,** an 1999 TBE visible à Moto +, 1144 €
Tél. 04 42 58 28 56

Vds **Opel Kadett 1,3 s,** an 1987, 762 € à déb
Tél. 04 42 51 46 06 (ap 20h)

Vds **R19,** an 1989, 140000 km, BE 950 €
Tél. 04 42 51 16 30 (ap 18h)

Vds moto **125 hinda** transcity noir 5274 km, an juin 98, 1525 € Tél. 04 42 51 17 26 ou 06 03 54 56 76

Vds **2 caravanes** 3/4 pl, Adria + auvent 686 € + caravelair auvent + chauffage + sas hiver TBE 1448 € à déb
Tél. 04 42 58 86 32

Vds pour pièce **R5** 228,67 € Tél. 04 42 58 07 49

Vds **Twingo Benetton** an 97, 55000 km, pack élec, auto radio 4000 € à déb Tél. 06 15 94 61 04 ou 06 14 30 43 74

Vds Moto **Suzuki 500 GSE,** an 94, 17000 km TBE 2300 €
Tél. 04 42 58 02 85

Vds **Suzukie 125** très bon état de marche 1300 €
Tél. 06 16 99 60 63

## OFFRES DE SERVICES

Club de foot de gardanne **cherche bénévoles** pour assurer secrétariat, éducateur, arbitres et divers, se présenter au siège stade savine
Tél. 04 42 58 36 50 (18h)
04 42 58 36 12

Cherche personnes pour **communiquer en allemand** (wer ist deutch und will sie mit mir sie unterhalten)
Tél. 06 23 06 31 54

Jeune dame cherche femmes de 20-40 ans pour **sorties** en commun (discothèque, promenades)
Tél. 04 42 51 41 90

Cherche **prs bénévole** pour tricoter layette
Tél. 04 42 51 10 68

## ÉTAT-CIVIL

### NAISSANCES

MAZOURI Mattéo, DUBOIS Laurie, DANDRIEUX Colyne, CHAUSSINAND Alban, PANZICA Ylario, RABAH Jeanna, PÉCHEUX Léa, FIORUCCI Lorie, LÉTARD Audrey, MESSAOUDI Bruno, ATTOU Bryan, GOUGASSIAN Charlotte, RODRIGUES CORTES Santiago

### MARIAGE

BENCHORA Yamina/KHADRAOUI Boualdallah,
RATOMPOSON Odile/SCHNEIDER Patrick, ARAGUAS Christel/GUIRAUD Patrick

### DÉCÈS

Docteur GUADALOPPA Laure-Anne, SOLDA veuve POLO Marie, VERAS NEIVA Léo, SUZZONI Alphonse, MERINO Bernard, LOTTERO Charles, GNÄDINGER Floretta, BILLET Marcel, BIANCHI Louis, CONILL Bernard

**énergies n°177**

● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Carole NÉRINI ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Crédit Photos : Thierry ROSTANG, Jean-Paul GUITARD ● Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 3 € ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01

*site :* www.ville-gardanne.fr ● *mel :* info@ville-gardanne.fr

## Permanences diverses

**JURIDIQUES**

**Un avocat** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 65 79 10) une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

**Conciliateur:** lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

**Un service d'aide aux victimes** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

**L'Union des Femmes Françaises** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14.

**RETRAITE**

**La CRAM du Sud-Est** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités les mercredis et 2e et 4e vendredis du mois (8h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

**La CICAS** (retraites complémentaires) tient une permanence d'information tous les mercredis (9h-12h, après-midi sur RdV) à la Maison du Peuple.

**CAF**

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

**Administratives:** lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h

**Sociales:** mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

**ASSISTANTES SOCIALES**

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

**Josiane Roche:** mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

**Josiane Guieu:** lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

**Le service d'aide légale** est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

**LOGEMENT**

**Laure Grison:** lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 13h30 à 17h.

**CNL**

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
Les 1er et 3e mercredis du mois de 9h à 12h.
Permanences Les logis Notre-Dame, rue du Vieux-pont
Tél. 04 42 58 27 20
Les 2e, 4e mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h.

**ÉCRIVAIN PUBLIC**

Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition en mairie, le lundi, mercredi matin et vendredi matin. Contactez **Christelle Cavaleri** au 04 42 51 79 00.

**AIDE SECTEUR ASSOCIATIF**

**Fonction ressources du pays Minier**
Tél 04 42 51 52 99 Fax 04 42 51 52 01
**Étincelle 2000,** du lundi au vendredi,
Av. Décoppet Tél. 04 42 58 26 88.

**AIDE AUX FAMILLES**

au 38 rue Borély, sur RdV au 04 42 20 47 09
**Service écoute familles** Les 1er et 3e lundis de 14h30 à 17h30
**Médiation familiale,** Les 2e et 4e llundis de 14h30 à 17h30

### Téléphones utiles

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sécurité Sociale | ✆ 04 42 65 41 70 | Pharmacies de garde (nuit) | ✆ 04 42 58 43 93 |
| Centre médico-scolaire | ✆ 04 42 58 35 66 | SOS médecin | ✆ 04 42 51 46 47 |
| DISS (Ass. soc. sur RdV) | ✆ 04 42 58 39 29 | Médecin de garde | ✆ 04 42 51 10 10 |
| CMP ACANTHE | ✆ 04 42 58 25 68 | SOS vétérinaire | ✆ 04 42 59 90 62 |
| Polyclinique St-Jean | ✆ 04 42 65 61 00 | Pompiers | ✆ 04 42 51 79 40 |
| Urgence Dent 24h/24 | ✆ 04 91 64 23 23 | Urgence Pompiers | ✆ 18 |
| Médecin de garde (mines) | ✆ 04 42 65 46 09 | Police municipale | ✆ 04 42 58 34 14 |
| Enfance maltraitée | ✆ 119 | Gendarmerie nationale | ✆ 04 42 58 30 10 |
| | | Sécurité Gaz (Dépan.) | ✆ 04 42 51 45 45 |
| | | Electricité (Dépan.) | ✆ 04 42 58 32 42 |

## Activités retraités

*Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.*

**Restaurant Nostre Oustau**

Le lundi : cinéma,
le mardi : ateliers divers,
le jeudi : temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
le vendredi : atelier Regain
Chaque jour au choix : jeux de société, cinéma...
Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Samia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

**Association Aide et Loisirs 3ème âge**

Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

**Entraide Solidarité 13**
**Section Gardanne**

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.
Une sortie à la journée est organisée chaque mois.
Tél. 04 42 58 37 81 ou 04 42 51 18 13

**Section Biver**

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...
Tél. 04 42 58 42 36

## Vos élus vous reçoivent
### RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

**Yveline Primo,** 1ère adjointe, déléguée au personnel et à la sécurité
sur rendez-vous en mairie

**Michelle Aznif,** adjointe, déléguée aux finances et à la santé
sur rendez-vous en mairie

**Bernard Bastide,** adjoint, délégué à l'environnement
le mercredi après-midi sur rendez-vous en mairie

**Jeannot Menfi,** adjoint, délégué aux travaux, logement, cimetière
travaux et vieille ville le jeudi de 11h à 12h sur rendez-vous en mairie
logement le mardi de 9h à 11h30 sur rendez-vous au CCAS
cimetière le lundi de 9h à 10h, jeudi de 14h à 15h

**Mustapha El Miri,** adjoint, délégué à la culture
sur RdV en mairie

**Georges Pazzaglini,** adjoint, délégué au social
le samedi matin sur rendez-vous en mairie

**Grégory Calemme,** adjoint, délégué au scolaire
sur rendez-vous en mairie

**Lucien Moraldo,** adjoint, délégué aux sports
lundi matin de 9h30 à 11h30 au service des sports - bât bontemps

**Jean-Paul Peltier,** adjoint, délégué à l'urbanisme/transport
le vendredi sur rendez-vous aux services techniques

**Patricia Marcolini,** adjointe, déléguée à la vie associative/animation
le mardi après-midi sur rendez-vous en mairie

**Christian Giordano,** conseiller municipal, chargé de Biver
mardi de 14h à 17h sur rendez-vous, mairie annexe de Biver

**Pour un rendez-vous avec un autre conseiller municipal, téléphonez au 04 42 51 79 15.**

# Plasticienne du vivant

***MARTINE VIALA, 54 ANS.*** Elle va partir dans quelques jours pour des raisons de santé et elle a le cœur gros. Vers la fin du mois de juin, Martine dira au revoir aux élèves qu'elle a formés pendant sept ans à l'école d'Arts Plastiques de la Maison Louis-Aragon, sur le boulevard Carnot. Sept années pendant lesquelles elle aura transformé l'Atelier mis en place par Gérard Meïer en triplant le nombre d'inscrits et en appelant trois professeurs pour la seconder. *«C'était mon premier objectif : faire de ce lieu une école à part entière, avec des cours, un cursus, où l'on acquiert des bases d'apprentissage les trois premières années et où l'on se perfectionne.»* Autre souhait : développer le contemporain, obtenir des moyens financiers suffisants pour permettre aux élèves d'utiliser des matériaux coûteux, comme le latex, les billes de verre, les résines acryliques ou les peintures extrafines. *« C'est une démarche d'éducation populaire, je ne veux pas de discrimination par l'argent. La seule chose qu'on demande aux élèves, c'est d'acheter leurs pinceaux.»* Au rayon des regrets, Martine aurait aimé faire un travail en profondeur avec les enfants (*«ça nécessite des locaux spécifiques que nous n'avons pas encore»*) et faire de Gardanne une "ville peinture", en y installant une dizaine d'ateliers d'artistes. Mais sa plus grande satisfaction, c'est l'évolution du travail de ses élèves : *«la plupart entrent dans l'école en voulant faire du paysage provençal. Au début, on les laisse faire. Puis on leur montre autre chose. Aujourd'hui, la moitié des élèves fait du contemporain. Et Gardanne est avec Nantes une des deux écoles de pointe dans ce domaine, reconnues par le ministère de la culture.»* Bien au-delà de la technique, les élèves s'interrogent sur des notions d'intimité, de politique, de génétique. *«Ce sont des questions que se posent les professionnels. Avec cette approche, ils ne feront plus jamais un tableau comme avant. Quand la pensée marche, la main suit.»* En adepte de la sculpture sociale élaborée par Joseph Beuys, Martine cherche ainsi à mettre en avant les divergences, la multiplicité des regards, l'ouverture aux autres et au monde. Cette fille d'antiquaire, militante, féministe et plasticienne, est aussi historienne d'art. C'est d'ailleurs pour ça qu'elle a repris, en 1993, les conférences *Écoutez-voir* qui lui permettent de toucher un public plus large que celui de l'école : *«je les appâte avec des sujets racoleurs comme Cézanne ou Picasso, puis je leur parle de choses plus difficiles. Dans le débat qui suit, au fil de l'année les questions sont de plus en plus pertinentes : c'est la preuve que leur regard change.»* D'ailleurs, pour tous ceux qui regrettent déjà son départ, Martine annonce qu'elle continuera les conférences à partir de septembre, avec deux cycles : l'un sur l'histoire de l'art, l'autre sur l'analyse, avec moins de projection et plus de discussion. De toute façon, là comme à l'école, Martine donnera tout : *«c'est important de toujours donner le meilleur de soi. Je suis pour l'élitisme, mais l'élitisme pour tous. C'est une question de respect de l'autre, de ce qu'il est et de ce qu'il porte en lui.»*

*Bruno Colombari*